

Herstellerinformationen zum Umgang mit Pressluftbehältern

- ① Pressluftbehälter dürfen aus Sicherheitsgründen nicht länger als 10 Jahre verwendet werden.
- ① Für das Befüllen der Pressluftbehälter ist ausschließlich öl- und wasserfreie Pressluft mit einem Maximaldruck von 200 bar zu verwenden (DIN EN 12021 - Atemluft). Pressluftbehälter dürfen in keinem Fall mit mehr als dem Maximaldruck benutzt oder gelagert werden.
- ① Die Oberfläche der Pressluftbehälter darf nicht manipuliert werden. Insbesondere dürfen keine Gravuren oder andere abrasive Vorgänge vorgenommen werden, da dies zu Beschädigungen am Pressluftbehälter und damit zu einem Sicherheitsrisiko führen kann.
- ① Am Pressluftbehälter einschließlich der Ventile darf nicht manipuliert werden. Versuchen Sie niemals, einen Pressluftbehälter selbst zu öffnen oder mechanisch zu verändern. Schützen Sie den Pressluftbehälter vor jedweder Gewalteinwirkung wie z.B. herunterfallen usw.
- ① **Reparaturen an Pressluftbehältern dürfen nur vom Hersteller unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Ventile und Manometer dürfen nur vom Hersteller ein- bzw. ausgebaut werden.**
- ① Pressluftbehälter, die undicht, beschädigt oder älter als 10 Jahre sind, sind gefahrlos zu entleeren und dürfen nicht mehr benutzt und / oder befüllt werden.
- ① Die Füllstandsanzeige der Pressluftbehälter darf nur kontrolliert werden, wenn die Waffe entladen und entspannt ist - auf keinen Fall, während der Pressluftbehälter nachgefüllt wird.
- ① In Flugzeugen, beim Postversand usw. dürfen nur ungefüllte Pressluftbehälter transportiert werden.
- ① Beim Befüllen der Pressluftbehälter müssen die gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes berücksichtigt werden.
- ① **Bei Verwendung von nicht-Original Feinwerkbau-Pressluftbehältern kann Ihre Sportwaffe beschädigt werden und sämtliche Haftungs- und Gewährleistungsansprüche erlöschen.**



Diese Hinweise gelten als Ergänzung zur Bedienungsanleitung der jeweiligen Sportwaffe und sind vom Verwender unbedingt zu beachten!

Manufacturer information on handling compressed air cylinders

- ① For safety reasons, compressed air cylinders must not be used for more than 10 years.
- ① Only oil-free and water-free compressed air with a maximum pressure of 200 bar is to be used to fill the compressed air cylinder (DIN EN 12021 - breathing air). Compressed air cylinders must under no circumstances be used or stored with more than the maximum pressure.
- ① The surface of the compressed air cylinders must not be manipulated. In particular, no engravings or other abrasive processes may be carried out, as this can damage the compressed air cylinder and thus pose a safety risk.
- ① The compressed air cylinder including the valves must not be manipulated. Never try to open a compressed air cylinder by yourself or to modify it mechanically. Protect the compressed air cylinder from any form of force such as fall down etc.
- ① **Repairs on compressed air cylinders may only be carried out by the manufacturer using original spare parts. Valves and pressure gauges may only be installed or removed by the manufacturer.**
- ① Compressed air cylinders that are leaking, damaged or older than 10 years must be emptied safely and may no longer be used and / or filled.
- ① The level indicator of the compressed air cylinder may only be checked when the weapon is unloaded and decocked - under no circumstances while the compressed air cylinder is being refilled.
- ① Only unfilled compressed air cylinders may be transported in airplanes, when shipping by post, etc.
- ① When filling the compressed air cylinders, the statutory provisions of the respective country must be observed.
- ① **When using non-original Feinwerkbau compressed air cylinders, your sporting weapon can be damaged and all liability and warranty claims become void.**



These instructions are a supplement to the operating instructions for the respective sporting weapon and must be observed by the user!

Información del fabricante sobre manejo de cilindros de aire comprimido

- ❶ Por razones de seguridad, las botellas de aire comprimido no deben utilizarse durante más de 10 años.
- ❷ Para el llenado de la botella de aire comprimido sólo debe utilizarse aire comprimido sin aceite ni agua con una presión máxima de 200 bar (DIN EN 12021 - aire respirable). Las botellas de aire comprimido no deben utilizarse ni almacenarse en ningún caso con una presión superior a la máxima.
- ❸ La superficie de los cilindros de aire comprimido no debe ser manipulada. En particular, no deben realizarse grabados ni otros procesos abrasivos, ya que pueden dañar el cilindro de aire comprimido y, por tanto, suponer un riesgo para la seguridad.
- ❹ El cilindro de aire comprimido, incluidas las válvulas, no debe ser manipulado. Nunca intente abrir un cilindro de aire comprimido por sí mismo o modificarlo mecánicamente. Proteja el cilindro de aire comprimido de cualquier forma de fuerza, como una caída, etc.
- ❺ **Las reparaciones de los cilindros de aire comprimido sólo pueden ser realizadas por el fabricante utilizando piezas de repuesto originales. Las válvulas y los manómetros sólo pueden ser instalados o desmontados por el fabricante.**
- ❻ Las botellas de aire comprimido con fugas, dañadas o con más de 10 años de antigüedad deben vaciarse de forma segura y no pueden seguir utilizándose y/o llenándose.
- ❼ El indicador de nivel de la botella de aire comprimido sólo puede comprobarse cuando el arma está descargada y desarmada, y en ningún caso mientras se rellena la botella de aire comprimido.
- ❽ Sólo se pueden transportar cilindros de aire comprimido sin llenar en aviones, cuando se envían por correo, etc.
- ❾ Para el llenado de las botellas de aire comprimido hay que tener en cuenta las disposiciones legales del país correspondiente.
- ❿ **El uso de cilindros de aire comprimido no originales de Feinwerkbau puede dañar su arma deportiva y anular toda responsabilidad y garantía.**



Estas instrucciones son un complemento de las instrucciones de uso del arma deportiva correspondiente y deben ser observadas por el usuario.

Informations du fabricant sur manipulation des réservoirs d'air comprimé

- ① Pour des raisons de sécurité, les réservoirs d'air comprimé ne doivent pas être utilisés plus de 10 ans.
- ① Pour le remplissage des réservoirs d'air comprimé, il convient d'utiliser exclusivement de l'air comprimé exempt d'huile et d'eau d'une utilisation une pression maximale de 200 bars (DIN EN 12021 - air respirable). Les réservoirs d'air comprimé ne doivent en aucun cas être utilisés ou stockés à une pression supérieure à la pression maximale.
- ① La surface des réservoirs d'air comprimé ne doit pas être manipulée. En particulier, aucune gravure ou autre opération abrasive ne doit être effectuée, car cela pourrait endommager le réservoir d'air comprimé et constituer un risque pour la sécurité.
- ① Il est interdit de manipuler le réservoir d'air comprimé, y compris les soupapes. N'essayez jamais d'ouvrir vous-même un réservoir d'air comprimé ou de le modifier mécaniquement. Protégez le réservoir d'air comprimé de toute violence, comme par exemple d'une chute, etc.
- ① **Les réparations sur les réservoirs d'air comprimé ne peuvent être effectuées que par le fabricant en utilisant des pièces de rechange d'origine. Les soupapes et les manomètres ne peuvent être montés et démontés que par le fabricant.**
- ① Les réservoirs d'air comprimé qui ne sont pas étanches, qui sont endommagés ou qui ont plus de 10 ans doivent être vidés sans danger et ne doivent plus être utilisés et / ou remplis.
- ① L'indicateur de remplissage du réservoir d'air comprimé doit être contrôlé uniquement lorsque l'arme est déchargée et est détendu - en aucun cas pendant que le réservoir d'air comprimé est rempli.
- ① Seuls les réservoirs d'air comprimé non remplis peuvent être transportés dans les avions, lors d'envois postaux, etc.
- ① Lors du remplissage des réservoirs d'air comprimé, les dispositions légales du pays concerné doivent être respectées.
- ① **L'utilisation de réservoirs d'air comprimé non originaux de Feinwerkbau peut endommager votre arme de sport et entraîner l'annulation de toute responsabilité et de tout droit de garantie.**



Ces instructions sont un complément au mode d'emploi de l'arme de sport concernée et doivent être respectées par l'utilisateur !

压缩空气罐的制造商信息

- ① 出于安全原因压缩空气罐不得使用超过10年
- ① 仅可使用最大压力为200 bar的无油和无水压缩空气来填充压缩空气罐 (DIN EN 12021-呼吸空气)
压缩空气罐在任何情况下都不得以超过最大压力的压力使用或存放
- ① 不得操纵压缩空气罐的表面
尤其是不得进行雕刻或其他磨蚀工艺因为这可能会损坏压缩空气罐从而导致安全隐患
- ① 不得操纵包括阀门在内的压缩空气罐
切勿尝试自己打开压缩空气容器或对其进行机械改造
保护压缩空气罐不受任何形式的力例如 跌倒等
- ① 压缩空气罐的修理只能由制造商使用原始备件进行
阀门和压力表只能由制造商安装或拆卸
- ① 泄漏损坏或超过10年的压缩空气罐必须安全倒空并且不得再使用和/或加注
- ① 仅在未装载武器时才能检查压缩空气罐的液位指示器
填充过程中无法检查压缩空气罐的液位指示器
- ① 压缩空气罐应完全排空以便运输
- ① 填充压缩空气罐时必须考虑到相应国家/地区的法律要求
- ① 使用非原始的压缩空气罐会损坏您的武器
因此，所有责任和担保索赔均无效



这些说明是对相应运动武器的操作说明的补充，用户必须遵守